

XXX 2024 - Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juni 2022 tot invoering van een tijdelijke en uitzonderlijke vrijstelling van de stedenbouwkundige vergunning voor bepaalde handelingen en werken die noodzakelijk zijn geworden door een massale toestroom van vluchtelingen	XXX 2024 - Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} juin 2022 instaurant une dispense temporaire et exceptionnelle de permis d'urbanisme pour certains actes et travaux rendus nécessaires par un afflux massif de personnes déplacées
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;
Gelet op artikel 39 van de Grondwet;	Vu l'article 39 de la Constitution ;
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in het bijzonder de artikelen 6, §1, I, 1 ^o , en 20;	Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment ses articles 6, §1 ^{er} , I, 1 ^o , et 20 ;
Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, in het bijzonder artikel 8;	Vu la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises du 12 janvier 1989, notamment son article 8 ;
Gelet op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, in het bijzonder artikel 98, §2;	Vu le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, notamment son article 98, §2 ;
Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juni 2022 tot invoering van een tijdelijke en uitzonderlijke vrijstelling van de stedenbouwkundige vergunning voor bepaalde handelingen en werken die noodzakelijk zijn geworden door een massale toestroom van vluchtelingen;	Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1 ^{er} juin 2022 instaurant une dispense temporaire et exceptionnelle de permis d'urbanisme pour certains actes et travaux rendus nécessaires par un afflux massif de personnes déplacées ;
Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 november 2008 tot bepaling van de handelingen en werken die vrijgesteld zijn van een stedenbouwkundige vergunning, van het advies van de gemachtigde ambtenaar, van de gemeente, van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, van Brussel Mobiliteit, van Leefmilieu Brussel, van de overlegcommissie, evenals van de speciale regelen van openbaarmaking of van de medewerking van een architect;	Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2008 déterminant les actes et travaux dispensés de permis d'urbanisme, de l'avis du fonctionnaire délégué, de la commune, de la commission royale des Monuments et des Sites, de Bruxelles Mobilité, de Bruxelles Environnement, de la commission de concertation ainsi que des mesures particulières de publicité ou de l'intervention d'un architecte;
Gelet op richtlijn 2001/55/EG van de Raad van 20 juli 2001 betreffende minimumnormen voor het verlenen van	Vu la directive 2001/55/CE du Conseil du 20 juillet 2001 relative à des normes minimales pour l'octroi d'une protection temporaire en

tijdelijke bescherming in geval van massale toestroom van vluchtelingen en maatregelen ter bevordering van een evenwicht tussen de inspanning van de lidstaten voor de opvang en het dragen van de consequenties van de opvang van deze personen, in het bijzonder artikel 13, §1;	cas d'afflux massif de personnes déplacées et à des mesures tendant à assurer un équilibre entre les efforts consentis par les États membres pour accueillir ces personnes et supporter les conséquences de cet accueil, notamment son article 13, §1 ;
Gelet op uitvoeringsbesluit (EU) 2022/382 van de Raad van 4 maart 2022 tot vaststelling van het bestaan van een massale toestroom van vluchtelingen uit Oekraïne in de zin van artikel 5 van Richtlijn 2001/55/EG, en tot invoering van tijdelijke bescherming naar aanleiding daarvan;	Vu la décision d'exécution (UE) 2022/382 du Conseil du 4 mars 2022 constatant l'existence d'un afflux massif de personnes déplacées en provenance d'Ukraine, au sens de l'article 5 de la directive 2001/55/CE, et ayant pour effet d'introduire une protection temporaire ;
Gelet op uitvoeringsbesluit (EU) 2023/2409 van de Raad van 19 oktober 2023 tot verlenging, tot 4 maart 2025, van de tijdelijke bescherming zoals ingevoerd bij voornoemd Uitvoeringsbesluit (EU) 2022/382;	Vu la décision d'exécution (UE) 2023/2409 du Conseil du 19 octobre 2023 prorogeant, jusqu'au 4 mars 2025, la protection temporaire introduite par la décision d'exécution (UE) 2022/382 précitée ;
Gelet op uitvoeringsbesluit (EU) 2024/1836 van de Raad van 25 juni 2024 tot verlenging, tot 4 maart 2025, van de tijdelijke bescherming zoals ingevoerd bij voornoemd Uitvoeringsbesluit (EU) 2022/382;	Vu la décision d'exécution (UE) 2024/1836 du Conseil du 25 juin 2024 prorogeant, jusqu'au 4 mars 2026, la protection temporaire introduite par la décision d'exécution (UE) 2022/382 précitée ;
Overwegende dat het huidige besluit geen aanzienlijke impact heeft op de ontwikkeling van het Gewest in de betekenis van artikel 7 van het BWRO, het ontwerpbesluit daarom niet voor advies werd voorgelegd aan de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie;	Considérant que, le présent arrêté n'ayant pas d'incidence notable sur le développement de la Région au sens de l'article 7 du CoBAT, son projet n'a pas été soumis à l'avis de la Commission régionale de développement ;
Gezien het evaluatieverslag over de gelijke kansen, "gelijkekansentest" genoemd, zoals vereist door artikel 2, §1 van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkekansentest en door artikel 1, §1 van het besluit van 22 november 2018 tot uitvoering van deze ordonnantie, waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op XXX kennis heeft genomen;	Vu le rapport d'évaluation sur l'égalité des chances, appelé « test d'égalité des chances » requis par l'article 2, §1 ^{er} de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances et par l'article 1 ^{er} , §1 ^{er} de l'arrêté du 22 novembre 2018 portant exécution de cette ordonnance, dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris connaissance en date du XXX;
Gelet op het advies XXX van de Raad van State, gegeven op , bij toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis XXX du Conseil d'Etat donné le , en application de l'article 84, §1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;
Overwegende de onverwachte massale toestroom van vluchtelingen uit Oekraïne, na	Considérant l'afflux massif et inattendu de personnes déplacées en provenance

de Russische inval in dat land op 24 februari 2022;	d'Ukraine, à la suite de l'invasion de ce pays par la Russie le 24 février 2022 ;
Dat tot op heden meerdere miljoenen mensen Oekraïne zijn ontvlucht om hun toevlucht te zoeken in de Europese Unie; dat de Dienst Vreemdelingenzaken sinds 10 maart 2022 meer dan 88.810 certificaten van tijdelijke bescherming heeft afgegeven voor mensen die naar België komen, en in het bijzonder naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waar zich de administratieve registratiestructuren bevinden die zijn opgezet ter uitvoering van richtlijn 2011/55 en van het uitvoeringsbesluit van de Raad van de Europese Unie van 4 maart 2022, waarnaar hierboven verwezen werd;	Qu'à ce jour, plusieurs millions de personnes ont fui l'Ukraine pour se réfugier dans l'Union européenne ; que depuis le 10 mars 2022, l'Office des étrangers a délivré plus de 88.810 attestations de protection temporaire pour les personnes rejoignant la Belgique, et notamment la Région de Bruxelles-Capitale où se trouvent les structures administratives d'enregistrement mises en place en exécution de la directive 2011/55 et de la décision d'exécution du Conseil de l'Union européenne du 4 mars 2022 évoquées ci-dessus;
Dat, hoewel de stroom van mensen die de oorlog in Oekraïne ontvluchten en in België aankomen sinds het begin van het conflict is afgenomen, die niettemin in een constant tempo doorgaat; dat elke maand tussen 150 en 200 bijkomende Oekraïense begunstigen van tijdelijke bescherming in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden geregistreerd;	Que si le flux de personnes fuyant la guerre en Ukraine et arrivant en Belgique s'est réduit depuis le début du conflit, il se poursuit néanmoins à un rythme constant; que chaque mois, de 150 à 200 bénéficiaires de la protection temporaire Ukrainiens supplémentaires sont enregistrés en Région de Bruxelles-Capitale;
Dat, aangezien dit gewapend conflict voortduurt en er nog andere bijkomen, te verwachten valt dat het aantal personen in afwachting van opvang zal blijven stijgen; dat de behoefte aan plaatsen georganiseerd door de instellingen nog steeds schommelt tussen 7.200 en 8.600, terwijl het aantal beschikbare plaatsen veel lager ligt;	Que ce conflit armé se poursuivant, comme d'autres s'y ajoutant, il est à prévoir que le nombre de personnes en attente d'accueil reste en constante augmentation ; que le besoin de places organisées par les institutions varie toujours entre 7.200 et 8.600, alors que le nombre de places disponibles est largement inférieur;
Overwegende dat er dus dringend oplossingen moeten worden gevonden om alle mensen die de bevoegde autoriteiten verplicht zijn op te vangen, naar behoren te huisvesten;	Considérant qu'il y a donc urgence à trouver des solutions pour pouvoir héberger correctement toutes les personnes que les autorités compétentes ont le devoir d'accueillir;
Overwegende dat uitvoeringsbesluit (EU) 2022/382 van de Raad van de Europese Unie van 4 maart 2022 bij uitvoeringsbesluit 2024/1836 van 25 juni 2024 met een nieuwe periode van een jaar is verlengd tot 4 maart 2026;	Considérant que la décision d'exécution (UE) 2022/382 du Conseil de l'Union européenne du 4 mars 2022 a été prorogée, par décision d'exécution 2024/1836 du 25 juin 2024, pour une nouvelle période d'un an jusqu'au 4 mars 2026 ;
Dat die verlenging van de tijdelijke bescherming is aangenomen naar aanleiding van het voorstel van de Europese	Que cette prorogation de la protection temporaire a été adoptée, à la suite de la proposition émise en ce sens, par la

<p>Commissie daartoe, dat met name was gebaseerd op het volgende feit: “door de huidige onzekerheid en volatiliteit in Oekraïne is er geen duidelijke oplossing in zicht voor personen die momenteel tijdelijke bescherming genieten in de EU-lidstaten. Deze personen moeten nog steeds binnen de Unie worden beschermd. Evenzo zou het risico voor de efficiënte werking van de nationale asielstelsels blijven bestaan als de tijdelijke bescherming op korte termijn zou worden stopgezet en al deze personen op hetzelfde moment om internationale bescherming zouden verzoeken (...) de Commissie [is] van mening dat de redenen voor tijdelijke bescherming nog steeds bestaan en dat tijdelijke bescherming derhalve moet worden verlengd als een noodzakelijk en passend antwoord op de huidige situatie (...)”;</p>	<p>Commission européenne, laquelle se fonde notamment sur le fait que « l'incertitude et l'instabilité actuelles en Ukraine montrent qu'il n'existe pas de solution claire en vue pour les bénéficiaires de la protection temporaire actuellement présents dans les Etats membres de l'UE. Ces personnes ont toujours besoin d'être protégées au sein de l'Union. De même, le risque pour le bon fonctionnement des systèmes d'asile nationaux persisterait si la protection temporaire venait à cesser bientôt et si toutes ces personnes se mettaient à demander simultanément une protection internationale (...) la Commission estime que les raisons pour lesquelles la protection temporaire a été introduite subsistent et qu'il convient donc de la proroger car elle constitue une réponse nécessaire et appropriée à la situation actuelle (...) » ;</p>
<p>Dat uitvoeringsbesluit (EU) 2024/1836 verder het volgende stelt: “bovendien kunnen verdere grootschalige aankomsten niet worden uitgesloten vanwege de moeilijke humanitaire omstandigheden, de algemenere volatiliteit en de onzekerheid van de situatie in Oekraïne als gevolg van de Russische aanvalsoorlog tegen Oekraïne, waaronder intensievere, herhaalde luchtaanvallen op burgers in het hele land. Het risico op escalatie blijft bestaan. Evenzo zou een risico voor de efficiënte werking van de nationale asielstelsels blijven bestaan; als de tijdelijke bescherming op korte termijn zou worden stopgezet, zouden alle personen die die bescherming genoten, onmiddellijk om internationale bescherming verzoeken.</p>	<p>Que la décision d'exécution (UE) 2024/1836 énonce, par ailleurs, qu' : « (...) il n'est pas exclu que de nouvelles arrivées à grande échelle se produisent en raison des conditions humanitaires difficiles et de la situation instable et incertaine qui règne en Ukraine du fait de la guerre d'agression menée par la Russie, et notamment des frappes aériennes répétées et intensifiées qu'elle mène dans l'ensemble du pays contre des civils. Le risque d'escalade persiste. En même temps, un risque pour le bon fonctionnement des systèmes d'asile nationaux persiste également; si la protection temporaire venait à cesser bientôt, tous les bénéficiaires se mettraient à demander simultanément une protection internationale.</p>
<p>Aangezien het grote aantal ontheemden in de Unie dat tijdelijke bescherming geniet, waarschijnlijk niet zal afnemen zolang de oorlog tegen Oekraïne voortduurt, is een verlenging van de tijdelijke bescherming noodzakelijk om de situatie aan te pakken van personen die momenteel tijdelijke bescherming genieten in de Unie, of die vanaf 5 maart 2025 dergelijke bescherming nodig zullen hebben. Tijdelijke bescherming biedt onmiddellijke bescherming en toegang tot een geharmoniseerd pakket rechten, terwijl de formaliteiten bij een massale toestroom naar de Unie tot een minimum worden beperkt. De verlenging van de</p>	<p>Étant donné que le nombre élevé de personnes déplacées présentes dans l'Union et bénéficiant de la protection temporaire n'est pas susceptible de diminuer tant que la guerre contre l'Ukraine se poursuivra, il est nécessaire de proroger la protection temporaire pour prendre en charge les personnes qui en bénéficient actuellement dans l'Union ou qui en auront besoin à partir du 5 mars 2025. La protection temporaire assure une protection immédiate et l'octroi d'un ensemble harmonisé de droits, tout en réduisant les formalités au minimum en cas d'afflux massif dans l'Union. La prorogation de la</p>

<i>tijdelijke bescherming zal er ook toe bijdragen dat de asielstelsels van de lidstaten niet worden overstelpt door de aanzienlijke toename van het aantal verzoeken om internationale bescherming die personen die tijdelijke bescherming genieten, zouden kunnen indienen tot en met 4 maart 2025, indien de tijdelijke bescherming tegen die tijd zou worden stopgezet, of die personen die de oorlog in Oekraïne ontvluchten en na die datum en op of vóór 4 maart 2026 in de Unie aankomen, zouden kunnen indienen (...)</i> ”;	<i>protection temporaire permettra également d'éviter que les systèmes d'asile des États membres soient submergés par une augmentation sensible des demandes de protection internationale qui pourraient être introduites par les personnes bénéficiant de la protection temporaire jusqu'au 4 mars 2025, si cette protection temporaire devait cesser à cette date, ou par des personnes fuyant la guerre en Ukraine et arrivant dans l'Union après cette date et avant le 4 mars 2026 (...) » ;</i>
Overwegende dat richtlijn 2001/55 in artikel 13, §1 bepaalt dat de lidstaten ervoor zorgen dat de begunstigen van tijdelijke bescherming een fatsoenlijk onderkomen krijgen of, in voorkomend geval, middelen te hunner beschikking krijgen om huisvesting te vinden;	Considérant que la directive 2001/55 prévoit, en son article 13, §1, que les États membres veillent à ce que les bénéficiaires de la protection temporaire aient accès à un hébergement approprié ou reçoivent, le cas échéant, les moyens de se procurer un logement ;
Overwegende dat de tijdelijke en uitzonderlijke vrijstelling van de stedenbouwkundige vergunning voor bepaalde handelingen en werken die noodzakelijk zijn geworden door een massale toestroom van vluchtelingen, zoals ingevoerd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juni 2022, voorzien is voor een periode van drie jaar, in het licht van de bewoordingen van artikel 4, §1 en §22 van voornoemde Richtlijn 2001/55/EG en de voorzienbare toepassing ervan en het feit “ <i>dat er geen sprake van kan zijn om enkele dagen later aanvragers van internationale bescherming buiten te zetten die slechts een paar dagen voor het eind van deze periode van twee jaar zouden zijn opgevangen</i> ”;	Considérant que la dispense temporaire et exceptionnelle de permis d'urbanisme pour certains actes et travaux rendus nécessaires par un afflux massif de personnes déplacées telle qu'instaurée par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1 ^{er} juin 2022 a été prévue pour une durée de trois ans, au regard du libellé de l'article 4 § 1 ^{er} et 2 de la directive 2001/55/CE précitée et son application prévisible et du fait que « <i>qu'il ne peut être question de mettre dehors, quelques jours après, des demandeurs de protection internationale qui auraient été accueillis quelques jours seulement avant la fin de cette période de deux ans</i> » ;
Overwegende dat die periode van drie jaar die in de artikelen 4 en 5 van bovengenoemd besluit is vastgesteld, impliceert dat het besluit niet langer van toepassing zal zijn vanaf 5 maart 2025;	Considérant que cette durée de trois ans fixée par les articles 4 et 5 de l'arrêté précité implique que celui-ci ne sera plus applicable à dater du 5 mars 2025 ;
Overwegende dat de verlenging waartoe de Raad van de Europese Unie op 25 juni 2024 heeft besloten, bindend is voor de verschillende lidstaten en meer bepaald, in dit geval, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van zijn bevoegdheden;	Considérant que la prorogation décidée le 25 juin 2024 par le Conseil de l'Union européenne s'impose aux différents états membres et plus particulièrement, en l'espèce, à la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de ses compétences ;

Overwegende dat er dringend oplossingen moeten worden gevonden om, waar nodig, adequate huisvesting te bieden aan alle personen die de bevoegde autoriteiten dienen op te vangen;	Considérant que l'urgence à trouver, le cas échéant, des solutions pour pouvoir héberger correctement toutes les personnes que les autorités compétentes ont le devoir d'accueillir, demeure établie ;
Overwegende dat de evolutie van de situatie afhangt van zeer onvoorspelbare omstandigheden;	Considérant que l'évolution de la situation dépend de circonstances hautement imprévisibles ;
Overwegende dat derhalve de tijdelijke en uitzonderlijke regeling die is ingevoerd bij voornoemd besluit van 1 juni 2022 en die bedoeld is, om binnen de door de Europese instellingen opgelegde termijn, te voldoen aan en volledig uitvoering te geven aan de doelstelling van artikel 13, §1 van Richtlijn 2001/055/EG, dient te worden gehandhaafd;	Considérant qu'il y a, en conséquence, lieu de maintenir le régime temporaire et exceptionnel institué par l'arrêté précité du 1 ^{er} juin 2022, celui-ci tendant à rencontrer et à donner plein effet, dans le délai imposé par les institutions européennes, à l'objectif assigné par l'article 13, §1 de la Directive 2001/055/CE ;
Overwegende dat alle overwegingen vermeld in de preambule van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juni 2022 geldig en van toepassing blijven;	Considérant que l'ensemble des considérations émises dans le préambule de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1 ^{er} juin 2022 demeurent d'actualité et d'application ;
Overwegende dat het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 november 2008 tot bepaling van de handelingen en werken die vrijgesteld zijn van een stedenbouwkundige vergunning, van het advies van de gemachtigde ambtenaar, van de gemeente, van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, van Brussel Mobiliteit, van Leefmilieu Brussel, van de overlegcommissie, evenals van de speciale regelen van openbaarmaking of van de medewerking van een architect (hieronder "vrijstellingsbesluit") voorziet in een vrijstelling van een stedenbouwkundige vergunning voor "de tijdelijke aan een stedenbouwkundige vergunning onderworpen bestemmings- of gebruikswijziging van het hele gebouw of van een deel ervan, met of zonder werken, om gratis dag- en/of nachtopvang voor personen die om internationale bescherming verzoeken", onder de voorwaarden die het vaststelt;	Considérant que l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2008 déterminant les actes et travaux dispensés de permis d'urbanisme, de l'avis du fonctionnaire délégué, de la commune, de la commission royale des Monuments et des Sites, de Bruxelles Mobilité, de Bruxelles Environnement, de la commission de concertation ainsi que des mesures particulières de publicité ou de l'intervention d'un architecte (ci-après « l'arrêté dispenses ») prévoit une dispense de permis d'urbanisme, pour « la modification temporaire de destination ou d'utilisation soumise à permis d'urbanisme de tout ou partie d'un immeuble, avec ou sans travaux, en vue de permettre, à titre gratuit, l'accueil de jour et/ou de nuit des demandeurs de protection internationale » aux conditions qu'il détermine ;
Dat artikel 2/4 van dat besluit evenwel preciseert dat de daarin voorziene vrijstellingen niet van toepassing zijn op de handelingen en werken opgenomen in de	Que, toutefois, l'article 2/4 de cet arrêté précise que les dispenses qu'il prévoit ne sont pas applicables aux actes et travaux repris aux annexes A et B du CoBAT ni, en

bijlagen A en B van het BWRO, evenmin als, wat tijdelijke handelingen en werken betreft, op die opgenomen in de bijlagen I en II van richtlijn 2011/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten;	ce qui concerne les actes et travaux temporaires, à ceux qui sont repris aux annexes I et II de la directive 2011/92/UE du Parlement Européen et du Conseil du 13 décembre 2011 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement ;
Overwegende dat opvangcentra voor personen die om internationale bescherming verzoeken, doorgaans voorzieningen van collectief belang of van openbare diensten zijn en bijgevolg overeenkomstig punt 24 van bijlage B van het BWRO een effectenverslag vereisen indien zij een vloeroppervlakte van meer dan 1.000 m ² overschrijden;	Considérant que les centres d'accueil pour les demandeurs de protection internationale sont généralement des équipements d'intérêt collectif ou de service public et nécessitent, en application de la rubrique 24 de l'annexe B du CoBAT, un rapport d'incidences s'ils dépassent une superficie de plancher de 1.000 m ² ;
Overwegende dat, hoewel het kader van het vrijstellingsbesluit relevant is in normale tijden - het aantal kandidaat-vluchtelingen maakt het mogelijk hen op te vangen in kleine structuren die in aanmerking komen voor de vrijstelling van vergunning, of men beschikt over de nodige tijd om de vereiste vergunning voor een grotere structuur te verkrijgen -, dit niet het geval is in de zeer uitzonderlijke situatie waarop de gehele Europese Unie thans moet reageren;	Considérant que, si le cadre mis en place par l'arrêté dispenses est pertinent en temps normal - le nombre de candidats réfugiés permettant d'accueillir ceux-ci soit dans de petites structures bénéficiant de la dispense de permis, soit de disposer du temps nécessaire à obtenir le permis requis pour une structure plus importante - , ce n'est pas le cas dans la situation tout à fait exceptionnelle à laquelle l'Union européenne toute entière doit ou doit être susceptible actuellement de répondre ;
Overwegende dat de behandelingstermijn van 160 dagen voor een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning voor grootschalige voorzieningen, onverenigbaar is met de verplichting van artikel 13 van voornoemde richtlijn;	Considérant, en effet, que le délai d'instruction de 160 jours pour une demande de permis d'urbanisme pour des structures d'accueil de taille importante, est inconciliable avec l'obligation qu'impose l'article 13 de la directive précitée ;
Overwegende dat het derhalve noodzakelijk lijkt om, teneinde het hoofd te bieden aan de dringende en uitzonderlijke aard van de situatie, de opheffing van de in artikel 2/4 van het vrijstellingsbesluit bedoelde beperking van de vrijstelling van de vergunning te handhaven;	Considérant qu'il apparaît, dès lors, indispensable, pour pouvoir répondre au caractère urgent et exceptionnel de la situation, de maintenir la levée de la restriction à la dispense de permis prévue à l'article 2/4 de l'arrêté dispenses ;
Overwegende dat de door artikel 98, §2 van het BWRO aan de Regering gegeven machtiging om de handelingen en werken die in principe door artikel 98, §1 worden onderworpen van de stedenbouwkundige vergunning ervan vrij te stellen, door twee	Considérant que l'habilitation donnée au Gouvernement par l'article 98, §2 du CoBAT de dispenser de permis d'urbanisme les actes et travaux en principe soumis à cette exigence par l'article 98, §1 ^{er} , est limitée par deux critères : le Gouvernement doit pouvoir

criteria wordt beperkt: de Regering moet ofwel de "geringe omvang" van deze handelingen en werken, ofwel "het ontbreken van relevantie" van de stedenbouwkundige vergunning voor de betreffende handelingen en werken kunnen rechtvaardigen;	justifier soit de la « minime importance » de ces actes et travaux, soit de « l'absence de pertinence » du permis d'urbanisme pour les actes et travaux considérés ;
Dat niet valt te ontkennen dat de handelingen en werken die het BWRO aan een milieueffectenbeoordeling onderwerpt, niet van "geringe omvang" zijn;	Qu'il est indéniable que les actes et travaux que le CoBAT soumet à évaluation de leurs incidences sur l'environnement ne sont pas de « minime importance » ;
Dat daarentegen, om de redenen en rekening houdende met de bijzondere omstandigheden die hiervoor werden aangehaald, het noch onredelijk noch disproportioneel is om te besluiten tot "ontbrekende relevantie" van een stedenbouwkundige vergunning voor de door dit besluit bedoelde handelingen en werken, zelfs als ze groter zijn dan de vloeroppervlaktedrempel die hen onder rubriek 24 van bijlage B van het BWRO doet vallen;	Qu'en revanche, pour les raisons et au regard des circonstances particulières évoquées ci-dessus, il n'est pas déraisonnable ni disproportionné, de conclure à « l'absence de pertinence » d'un permis d'urbanisme pour les actes et travaux visés par le présent arrêté, même lorsqu'ils dépassent le seuil de superficie de plancher qui les fait tomber sous le coup de à la rubrique 24 de l'annexe B du CoBAT ;
Dat er dient te worden gepreciseerd dat de door dit besluit bedoelde handelingen en werken niet definitief van een vergunning worden vrijgesteld, maar alleen tijdelijk;	Qu'il convient de préciser que les actes et travaux visés par le présent arrêté ne sont pas dispensés de permis de manière définitive, mais à titre temporaire ;
Dat het tijdelijke karakter van de vrijstelling is gebaseerd op de duur van de tijdelijke bescherming, zoals bepaald in artikel 4 van richtlijn 2001/55/EG en uitgevoerd bij uitvoeringsbesluit (EU) 2022/382, zoals verlengd bij uitvoeringsbesluiten (EU) 2023-2409 en 2024/1836 van de Raad van de Europese Unie;	Que le caractère temporaire de la dispense se calque sur la durée de la protection temporaire, telle que prévue par l'article 4 de la directive 2001/55/CE et mise en œuvre par la décision d'exécution (UE) 2022/382 telle que prorogée par les décisions d'exécution (UE) 2023-2409 et 2024/1836 du Conseil de l'Union européenne ;
Dat, met andere woorden, hetgeen dat als niet relevant werd beschouwd niet de eis is van een stedenbouwkundige vergunning voor de in dit besluit bedoelde handelingen en werken (desgevallend met de uitvoering van een effectenrapport), maar wel de eis dat, in de situatie van extreme urgentie en massale toestroom van ontheemden die de opvangcapaciteiten van het Gewest ruimschoots overschrijdt, deze vereiste van het BWRO een obstakel vormt voor de dringende - en tijdelijke - opvang van de betrokken personen;	Qu'autrement dit, ce qui a été jugé non pertinent, ce n'est pas d'exiger un permis d'urbanisme pour les actes et travaux visés par le présent arrêté (le cas échéant moyennant réalisation d'un rapport d'incidences), c'est d'exiger que, dans la situation d'urgence extrême et d'afflux massif de personnes déplacées qui dépasse largement les capacités d'hébergement de la Région, cette exigence du CoBAT fasse obstacle à l'accueil d'urgence – et temporaire – des personnes concernées ;

Dat de nodige uitleg voor het aantonen van het zowel dringende als uitzonderlijke karakter van de situatie hierboven wordt verschaft;	Que les explications nécessaires à la démonstration du caractère à la fois urgent et exceptionnel de la situation sont fournies ci-dessus ;
Dat uit dat alles kan worden afgeleid dat artikel 98, §2 van het BWRO een voldoende wettelijke basis biedt voor de goedkeuring van dit besluit;	Qu'il se déduit de tout ceci que l'article 98, §2, du CoBAT constitue une base légale suffisante pour l'adoption du présent arrêté ;
Overwegende bovendien dat, hoewel de uitvoeringsbesluiten van de Raad van de Europese Unie enkel de toestroom van vluchtelingen afkomstig uit Oekraïne betreft, de massale komst van die personen uiteraard niet betekent dat er geen andere aanvragers van internationale bescherming meer zijn, voor wie er al te weinig opvangplaatsen waren;	Considérant, par ailleurs, que, si les décisions d'exécution du Conseil de l'Union européenne ne concernent que l'afflux de personnes déplacées en provenance d'Ukraine, l'arrivée massive de ces personnes n'a évidemment pas fait disparaître du territoire régional les autres demandeurs de protection internationale, pour lesquels les lieux d'hébergement étaient déjà en nombre insuffisants ;
Overwegende dat het zowel om gelijkheids- als om organisatieredenen niet mogelijk is om een systeem in te voeren waarin tijdens eenzelfde periode, voor de inrichting van opvangplaatsen voor aanvragers van internationale bescherming, verschillende procedures gelden al naargelang de herkomst van de op te vangen aanvragers;	Considérant que, tant pour des raisons d'équité que pour des motifs d'organisation, il n'est pas envisageable de mettre en place un système dans lequel coexisteraient, pendant une même période, pour l'aménagement de lieux d'hébergement de demandeurs de protection internationale, des procédures différentes en fonction de la provenance des demandeurs à accueillir ;
Overwegende dat de opheffing van de in artikel 2/4 van het vrijstellingsbesluit voorziene beperking van de vergunningsvrijstelling dan ook moet gelden voor alle opvangplaatsen van aanvragers van internationale bescherming tijdens de officieel door de Raad van de Europese Unie erkende periode van massale toestroom van vluchtelingen;	Considérant que la levée de la restriction à la dispense de permis prévue à l'article 2/4 de l'arrêté dispenses doit donc être applicable à tous les lieux d'hébergement de demandeurs de protection internationale pendant la période officiellement reconnue par le Conseil de l'Union européenne comme connaissant un afflux massif de personnes déplacées ;
Overwegende dat de uitzondering van artikel 2/4 van dit wijzigingsbesluit niet in strijd is met de vereisten:	Considérant que l'exception que le présent arrêté met en place n'est pas contraire aux exigences :
- van richtlijn 2011/92 van 13 december 2011 betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten, aangezien de hier geïllustreerde tijdelijke opvangstructuren niet opgelijst zijn in de bijlagen I en II van de richtlijn;	- de la directive 2011/92 du 13 décembre 2011 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement dès lors que les projets d'hébergement temporaire ici concernés ne font pas partie des projets listés aux annexes I et II de la directive

- het BWRO, en meer bepaald punt 24 van bijlage B, aangezien het gaat om een van de maatregelen ter uitvoering van richtlijn 2001/55;	- du CoBAT, et plus spécifiquement de la rubrique 24 de son annexe B, dès lors qu'elle constitue une des mesures d'exécution de la directive 2001/55 ;
Overwegende dat deze uitzondering ook niet in strijd is met het standstillbeginsel, aangezien zij is gebaseerd op duidelijke redenen van algemeen belang en de uitzondering slechts geldt voor een beperkte periode (waardoor de draagwijdte ervan wordt beperkt tot hetgeen strikt noodzakelijk is) en in toepassing van een besluit van de Raad van de Europese Unie (waardoor het uitzonderlijk gebruik ervan wordt gegarandeerd, onafhankelijk van de wil van de regionale autoriteiten);	Considérant que cette exception n'est pas non plus contraire au principe de standstill dès lors qu'elle repose sur des motifs d'intérêt général manifestes et qu'elle n'est mise en place que pour une durée strictement limitée (ce qui en restreint la portée au strict nécessaire) et en application d'une décision adoptée par le Conseil de l'Union européenne (ce qui en garantit un usage exceptionnel et indépendant de la volonté des autorités régionales) ;
Dat voorts de omvang van de dringende behoefte aan onderkomen doet vrezen dat in deze behoefte niet uitsluitend zal kunnen worden voorzien door middel van bestaande gebouwen die tijdelijk tot huisvesting kunnen worden omgebouwd;	Considérant, par ailleurs, que l'ampleur des besoins urgents en hébergement font craindre que ceux-ci pourraient ne pas être rencontrés uniquement grâce au bâti existant pouvant être temporairement converti en lieu d'hébergement ;
Dat dit besluit om deze reden ook een nieuw vrijstellingsgeval voorziet, bedoeld om de snelle (en tijdelijke) inrichting van prefab modules mogelijk te maken die als onderkomen moeten dienen voor aanvragers van internationale bescherming;	Que, pour cette raison, le présent arrêté prévoit également une nouvelle hypothèse de dispense, destinée à permettre l'installation rapide (et temporaire) de modules préfabriqués destinés à l'hébergement des demandeurs de protection internationale ;
Overwegende in dat verband dat het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de opvangcentra voor personen die om internationale bescherming verzoeken weliswaar kwalificeert als voorzieningen van collectief belang of van openbare diensten die in voorkomend geval onder punt 24 van bijlage B bij het BWRO vallen, maar dat die overweging niet tot gevolg heeft dat elke plaats die bestemd is voor de huisvesting of het verblijf van personen die tijdelijke bescherming genieten of van personen die om internationale bescherming verzoeken, zonder onderscheid aldus wordt gekwalificeerd;	Considérant, à cet égard, que si l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qualifie les centres d'accueil pour les demandeurs de protection internationale comme étant des équipements d'intérêt collectif ou de service public relevant, le cas échéant, de la rubrique 24 de l'annexe B du CoBAT, ce considérant n'a pas pour effet de qualifier de la sorte, indistinctement, tout lieu qui serait dédié à l'habitation ou à la résidence de bénéficiaires de la protection temporaire ou demandeurs de la protection internationale ;
Dat de stedenbouwkundige kwalificatie immers van geval tot geval moet worden beoordeeld, zodat de bovengenoemde overweging niet tot gevolg heeft dat	Qu'en effet, la qualification urbanistique doit s'opérer, au cas par cas, de sorte que le considérant précité n'a pas pour effet d'exclure que l'hébergement mis à

huisvesting die ter beschikking wordt gesteld van personen die om internationale bescherming of tijdelijke bescherming verzoeken, niet als huisvesting beschouwd zou kunnen worden;	disposition de demandeurs de la protection internationale ou de la protection temporaire soit du logement ;
Overwegende, met betrekking tot de vrijstellingen die door middel van dit besluit worden verlengd, dat het dringende en uitzonderlijke karakter van de situatie waarop dit besluit een antwoord dient te bieden, ook rechtvaardigt dat een uitzondering wordt gemaakt op het in het vrijstellingsbesluit geformuleerde principe volgens hetwelk er enkel een vergunningsvrijstelling is voor projecten die in overeenstemming zijn met alle geldende wettelijke voorschriften;	Considérant, à propos des dispenses prolongées par le biais du présent arrêté, que le caractère urgent et exceptionnel de la situation à laquelle celui-ci entend apporter une réponse justifie également qu'il soit fait exception au principe exprimé dans l'arrêté dispense selon lequel il n'y a de dispense de permis que pour les projets qui sont conformes à toutes les exigences réglementaires en vigueur ;
Dat het namelijk mogelijk is dat de inrichting, op een onbebouwd terrein of het onbebouwde gedeelte van een bebouwd terrein, van prefab modules voor de tijdelijke opvang van aanvragers van internationale bescherming niet in overeenstemming is met bijvoorbeeld de materiaaleisen die door een bijzonder bestemmingsplan of een stedenbouwkundige regelgeving worden opgelegd of met de eisen van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening over de diepte van de bouwwerken;	Qu'en effet, il est possible que l'installation, sur un terrain non bâti ou sur la partie non bâtie d'un terrain bâti, de modules préfabriqués destinés à l'hébergement temporaire des demandeurs de protection internationale ne soit pas conforme, par exemple, aux exigences de matériaux à utiliser imposées par un plan particulier d'affectation du sol ou un règlement d'urbanisme, ou aux exigences du règlement régional d'urbanisme relative à la profondeur des constructions ;
Dat dit soort reglementaire tegenstrijdigheid geen belemmering mag vormen voor de noodzakelijke inrichting van de tijdelijke opvangstructuren bedoeld door dit besluit;	Que ce genre de contrariétés réglementaires ne doit pas pouvoir faire obstacle à l'indispensable mise en place des structures d'hébergement temporaire visées par le présent arrêté ;
Dat de vergunningsvrijstelling evenwel niet tot een situatie mag leiden die afwijkt van het gewestelijk bestemmingsplan of een richtplan van aanleg, aangezien het BWRO geen enkele mogelijkheid voorziet, voor eender welk project, om van dit soort plannen af te wijken;	Que, cependant, la dispense de permis ne doit pas pouvoir permettre de mettre en place une situation qui dérogerait au plan régional d'affectation du sol ou à un plan d'aménagement directeur, dès lors que le CoBAT ne prévoit aucune possibilité, pour un projet quel qu'il soit, de déroger à ces types de plans.
Op voordracht van de Minister belast met Stedenbouw en Monumenten en Landschappen;	Sur la proposition du Ministre chargé de l'Urbanisme et des Monuments et Sites ;
Na beraadslaging,	Après délibération,

BESLUIT:	ARRÊTE :
<p>Artikel 1. Artikel 4 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juni 2022 tot invoering van een tijdelijke en uitzonderlijke vrijstelling van de stedenbouwkundige vergunning voor bepaalde handelingen en werken die noodzakelijk zijn geworden door een massale toestroom van vluchtelingen, wordt gewijzigd als volgt:</p>	<p>Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} juin 2022 instaurant une dispense temporaire et exceptionnelle de permis d'urbanisme pour certains actes et travaux rendus nécessaire par un afflux massif de personnes déplacées est modifié comme suit :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - het woord "drie" tussen de woorden "duur van" en "jaar vanaf de in artikel 1, 1° bedoelde beslissing" wordt vervangen door "vier". 	<ul style="list-style-type: none"> - le mot « trois » entre les mots « durée de » et « ans à dater de la décision » est remplacé par « quatre ».
<p>Art. 2. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt:</p>	<p>Art. 2. L'article 5 du même arrêté est modifié comme suit :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - het woord "drie" tussen de woorden "duur van" en "jaar, bedoeld in" wordt vervangen door "vier". 	<ul style="list-style-type: none"> - le mot « trois » entre les mots « délai de » et « ans, visé à » est remplacé par « quatre ».
<p>Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het Belgisch Staatsblad.</p>	<p>Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.</p>
<p>Art. 4. De minister bevoegd voor Stedenbouw en Monumenten en Landschappen wordt belast met de uitvoering van dit besluit.</p>	<p>Art. 4. Le Ministre qui a l'Urbanisme et les Monuments et Sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>
Brussel, XXX 2024	Bruxelles, le XXX 2024
Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,	Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional,
Rudi VERVOORT	
De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Promotie van de Meertaligheid en van het Imago van Brussel,	Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles,
Sven GATZ	